



Italiano

Montaggio

- Montaggio degli apparecchi STDT16/25 E su guida a cappello EN 60715TH35!
- Montare l'apparecchio STDT16/25 su una superficie pulita e sufficientemente solida e non sottoporlo a tensione meccanica. Impiegare mezzi di fissaggio idonei.
- Montare l'apparecchio al di fuori dell'area di traffico garantendo comunque una buona accessibilità!
- I passacavi devono rimanere liberamente accessibili.
- Proteggere l'apparecchio dall'irraggiamento solare diretto.
- Il montaggio dell'apparecchio deve avvenire in modo da garantire un'adeguata circolazione dell'aria per una sufficiente dissipazione termica.

Collegamento

- È possibile collegare più motori all'apparecchio. In ogni caso la corrente complessiva massima di tutti i motori non deve superare la corrente di dimensionamento dell'apparecchio. In caso di regolazione della tensione, tener assolutamente conto di un possibile aumento della corrente (vedi le indicazioni fornite dal costruttore del motore).
- Il collegamento alla tensione di rete o alla tensione regolata deve essere effettuato sul lato superiore (morsetti 1, 3 e 5).
- Il collegamento al motore deve essere effettuato sul lato inferiore (morsetti 2, 4 e 6).
- L'inversione di ingresso e uscita non è consentita!
- I tre attacchi inferiori per lo sganciatore a lancio di corrente devono assolutamente essere collegati insieme al cavo del motore ai morsetti 2/4/6, i due attacchi superiori assolutamente ai morsetti C1/C2. Senza questo collegamento non sarà efficace la sorveglianza del motore!
- Sui morsetti "TB" è presente all'incirca la tensione di rete. A questi morsetti non applicare mai una tensione esterna!

Manutenzione

- Rimuovere la polvere tra l'apparecchio e la parete di fissaggio.
- Con scadenza trimestrale, controllare i morsetti di collegamento ed eventualmente riserrarli.



Costruttore, Fabricante, Producent, Výrobce

I nostri prodotti vengono fabbricati in conformità alle norme internazionali vigenti in materia. In caso di quesiti relativi all'impiego dei nostri prodotti o in caso di progettazione di applicazioni speciali, rivolgersi cortesemente a:

Nuestros productos han sido fabricados de conformidad con las normas internacionales pertinentes. Si tiene preguntas relativas al uso de nuestros productos o si proyecta realizar aplicaciones especiales, póngase en contacto con:

Nasze produkty s' wytwarzane zgodnie z obowi'zuj'cymi przepisami międzynarodowymi. W razie jakichkolwiek pytań odnośnie korzystania z naszych produktów lub planowania ich specjalnego zastosowania prosimy o kontakt z:

Naše produkty jsou vyrábány v souladu s p'islušnými mezinárodními p'edpisy. Pokud máte dotazy k použití našich produktů nebo p'edpokládáte speciální použití, obraťte se laskaví na:

ZIEHL-ABEGG SE
 Heinz-Ziehl-Straße
 74653 Künzelsau
 Telephone: +49 (0) 7940 16-0
 Telefax: +49 (0) 7940 16-504
 info@ziehl-abegg.de
 http://www.ziehl-abegg.com



Español

Montaje

- ¡Montaje de los equipos STDT16/25 E en carril DIN según EN 60715TH35!
- Montar el equipo STDT16/25 sobre una superficie limpia y con suficiente capacidad portante. No tensarlo. Utilizar medios de fijación adecuados.
- ¡Montar el equipo fuera de la zona de tráfico y cerciorarse de poder acceder a él sin dificultad!
- Se debe poder acceder a las entradas de los cables tras el montaje.
- ¡Proteger el aparato contra la radiación directa del sol!
- El montaje del equipo se debe realizar de manera que pueda circular suficiente aire para una eliminación adecuada del calor.

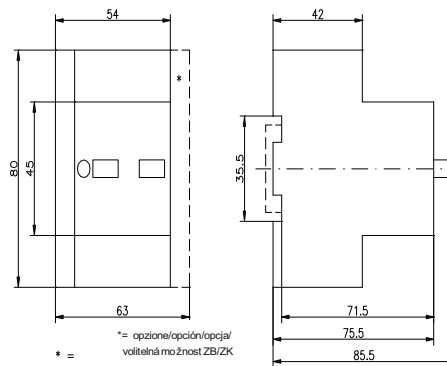
Conexión

- Se pueden conectar varios motores al equipo. En ese caso, la corriente total de todos los motores no debe sobrepasar la corriente de referencia del equipo. En caso de regulación de tensión, observar obligatoriamente la posible subida de tensión (ver indicaciones del fabricante del motor).
- La conexión de la tensión de red o de la tensión regulada debe realizarse arriba (bornes 1, 3 y 5).
- La conexión del motor debe realizarse abajo (bornes 2, 4 y 6).
- ¡No está permitido intercambiar la entrada y la salida!
- Las tres conexiones de la parte inferior para el dispositivo de la corriente de trabajo deben conectarse siempre junto con el cable del motor en los bornes C1/C2. ¡Sin conexión no se supervisa el motor!
- ¡En los bornes "TB" hay una tensión similar a la de red! ¡No aplicar nunca tensión externa en esos bornes!

Conservación, mantenimiento

- Quitar el polvo entre el equipo y la pared de fijación.
- Controlar los bornes de conexión trimestralmente y, en caso dado, volver a apretarlos.

STDT16/25E



KT00005K

Polski

Montaż

- Montaż urządzeń STDT16/25 E na szynie EN 60715TH35!
- Montować urządzenie STDT16/25 na czystym, wytrzymałym podłożu, unikając zbyt silnego zamocowania powodującego odkształcenie. Stosować odpowiednie zamocowania.
- Urządzenie montować poza ciągami komunikacyjnymi, zwrócić przy tym jednak uwagę na dobry dostęp!
- Wejścia kablowe muszą pozostać dostępne.
- Chronić urządzenie przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych!
- Montaż urządzenia musi być tak przeprowadzony, aby była dostateczna cyrkulacja powietrza w celu odprowadzania ciepła.

Przyłączenie

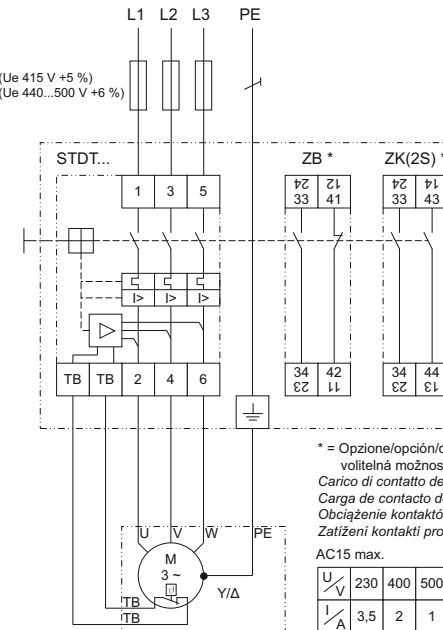
- Do urządzenia można przyłączyć kilka silników. Przy tym maksymalny prąd całkowity wszystkich silników nie może przekroczyć prądu wymiarowego urządzenia. Przy regulacji prądu należy uwzględnić możliwość wzrostu prądu (patrz dane producenta silnika elektrycznego)
- Przyłączenie napięcia zasilającego wzgl. regulowanego musi nastąpić u góry (zaciski 1, 3 i 5).
- Przyłączenie silnika musi nastąpić u dołu (zaciski 2, 4 i 6).
- Zamiana wejścia i wyjścia jest niedopuszczalna!
- Trzy dolne przyłączenia wyzwalacza prądu roboczego należy bezwzględnie przyłączyć razem z przewodem silnika do zacisków 2/4/6, oba górne przyłączenia bezwzględnie do zacisków C1/C2. Bez przyłączenia nie ma nadzoru silnika!
- Do zacisków "TB" przyłożone jest napięcie zbliżone do napięcia zasilającego! Do tych zacisków nigdy nie przykładać napięcia obcego!

Utrzymywanie w stanie sprawności, konserwacja

- Usunąć kurz między urządzeniem a ścianą.
- Zaciski przyłączeniowe sprawdzić co kwartał i w danym razie dokręcić.

Tensione di rete o regolata
 Tensión de red o regulada
 Sieć lub regulowane napięcie
 Síť nebo regulované napětí
 3 ~ 60...500 V 50/60 Hz

max. 80 A (Ue 415 V +5 %)
 max. 63 A (Ue 440...500 V +6 %)



Motori trifase con interruttori termostatici integrati
 Motor 3 ~ con termointerruptores integrados
 Silnik 3 ~ z zamontowanymi przelazcznikami termostatowymi
 3 ~ motor s vestavěnými termostatickými spínači

KT00005U
 14.02.2017

Čeština

Montáž

- Montáž přístrojů STDT16/25 E na montážní lištu EN 60715TH35!
- Přístroj STDT16/25 namontujte na čistý, pevný podklad a nadměrně neutahujte! Použijte vhodné upevňovací prostředky.
- Přístroj montujte mimo oblast provozu a dbejte na dobrou přístupnost!
- Kabelové průchodky musí zůstat přístupné.
- Chraňte přístroj před přímým slunečním zářením!
- Montáž přístroje se musí provádět tak, aby za účelem řádného odvodu tepla mohlo kolem cirkulovat dostatečné množství vzduchu.

Připojení

- K přístroji může být připojeno několik motorů. Součet maximálních proudů všech motorů přitom nesmí překročit jmenovitý proud přístroje. Při regulaci napětí dávejte bezpodmínečně pozor na eventuální nárůst hodnoty proudu (viz údaje od výrobce motoru).
- Připojení síťového napětí, popř. regulovaného napětí musí být provedeno shora (svorky 1, 3 a 5).
- Připojení motoru musí být provedeno zespodu (svorky 2, 4 a 6).
- Záměna vstupu a výstupu není přípustná!
- Tři spodní přípojky pro spoušť pracovního proudu musí být bezpodmínečně připojeny spolu s vedením motoru ke svorkám 2/4/6, obě horní přípojky bezpodmínečně ke svorkám C1/C2. Bez připojení není sledování motoru!
- Na svorkách "TB" je přibližně síťové napětí! K těmto svorkám nikdy nepřipojujte cizí napětí!

Osěťování, údržba

- Odstraňte prach mezi přístrojem a stěnou, k níž je upevněn.
- Každého čtvrt roku zkontrolujte přípojovací svorky a v případě potřeby je dotáhněte.